

# Výroční zpráva 2015



# Centrum Narovinu

## Shrnutí cílů pro rok 2015

Centrum Narovinu si stanovilo několik cílů:

### Další rozvoj projektu komunitního centra Ostrov Naděje

Dle plánu se postavila nová počítačová učebna s knihovnou a začala výstavba nové kuchyně s jídelnou a střední školy.

### Prezentace úspěšnosti (dlouhodobých výsledků) projektu Adopce na dálku

V rámci kampaně vznikly tři videa a propagační materiály, které přinášejí zkušenosti dětí s projektem a ukazují jeho přínos nejen pro ně samotné, ale také pro jejich rodiny a komunity.

### Oslava 20. narozenin Centra Narovinu

V rámci oslav byl uspořádán dvoudenní multikulturní festival „Narovinu Afrika Fest“ plný hudby, workshopů a besed.

### E-shop férového obchůdku

Byl zprovozněn e-shop férového obchůdku afrických výrobků, jehož výtěžek podporuje projekt Ostrov Naděje.

Rok 2015 hodnotíme jako velmi úspěšný. Podařilo se nám zrealizovat opravdu velké výzvy.



## O nás

Centrum Narovinu vzniklo v roce 1995. V roce 2014 se transformovalo v obecně prospěšnou společnost. **Cílem projektů je zlepšení vzdělávání, zdravotní péče a celkové životní úrovně v Africe.** Hlavní náplní činnosti jsou projekty zahraniční rozvojové spolupráce a rozvoj dobrovolnictví. Všechny projekty kladou důraz na trvalou udržitelnost a soběstačnost, aktivní přístup místních lidí, přebírání zodpovědnosti a využívání vlastních možností. Centrum Narovinu podporuje kampaň Česko proti chudobě.

## Projekty Centra Narovinu:

- ☉ Adoptce afrických dětí – projekt pomoci na dálku
- ☉ Komunitní centrum Ostrov Naděje na Rusinga Island / Keňa
- ☉ Voda pro Kauti / Keňa
- ☉ Miniobchůdek Afrika provozovaný v duchu fair trade
- ☉ Projekt Afrika nevšedníma očima – programy ve školách a pro veřejnost
- ☉ Partnerský program mezi českými a keňskými školami
- ☉ Kurzy Dobrovolníci pro pomoc Africe



## Organizační struktura

Na vedení společnosti se podílí správní a dozorčí rada. Kancelář Centra Narovinu vede ředitelka, která je statutárním orgánem společnosti.

## Orgány Centra Narovinu, o.p.s.

### Správní rada

- ☉ Simona Heřtusová – předsedkyně správní rady
- ☉ Daniela Cachová – členka správní rady
- ☉ Vlasta Pauke Dobešová – členka správní rady

### Dozorčí rada

- ☉ Hana Jodasová – předsedkyně dozorčí rady
- ☉ Martin Mevald – člen dozorčí rady
- ☉ Simona Strakošová – členka dozorčí rady

### Zakladatelé

- ☉ Dana Feminová
- ☉ Simona Heřtusová

## Kancelář Centra Narovinu

- ☉ Dana Feminová – výkonná ředitelka a hlavní koordinátorka projektů rozvojové spolupráce
  - ☉ Simona Heřtusová – hlavní koordinátorka projektů v ČR, fundraising a propagace
  - ☉ Lenka Čapková – administrativní zajištění projektu adopcí
  - ☉ Eva Syrovátková – administrativní zajištění projektu adopcí
  - ☉ Hana Jodasová – administrativní zajištění projektu adopcí
- Centrum Narovinu má partnerskou kancelář v keňském Nairobi, kterou vedou tři místní zaměstnanci.

## Centrum Narovinu

Adresa: Sokolská 1802/32, 120 00 Praha 2

Mobil: +420 732 203 196, 777 831 836

Internet: [www.centrumnarovinu.cz](http://www.centrumnarovinu.cz), [www.adopceafrika.cz](http://www.adopceafrika.cz)

e-mail: [info@centrumnarovinu.cz](mailto:info@centrumnarovinu.cz)

Registrace v rejstříku obecně prospěšných společností vedených Městským soudem v Praze, oddíl O, vložka 1304.

Bankovní spojení: KB Praha 5, č. ú. 19-1460510217/0100;  
český účet v EUR: KB 35-3076360217/100; sbírkový účet: KB Praha 5,  
č. ú. 107-6829480277 / 0100.

Pro Slovensko: ČSOB Zvolen, č.ú. 4001055909/7500

IČO: 63109948, DIČ: CZ63109948



Komunitní centrum Ostrov Naděje  
denně navštěvuje 400 dětí.

# PROJEKTY V ČESKÉ REPUBLICE

## Adopce afrických dětí – projekt pomoci na dálku

Cílem projektu je zprostředkovat přístup ke vzdělání nejchudším dětem v Keni, aniž by byly vytrženy ze svého přirozeného prostředí. Program funguje od roku 2002 a pomohl již více než 4 000 dětí. Projekt podporují adoptivní rodiče (jednotlivci, rodiny, organizace, firmy, školy atd.) a Klub přátel adopce.





Školní docházka byla v roce 2015 umožněna:

I. trimestr – 2 405 dětem

II. trimestr – 2 356 dětem

III. trimestr – 2 361 dětem

Program zdravotního pojištění zajistil zdravotní péči pro 1 085 dětí. Celkem se řešilo 361 zdravotních případů.

Na fungování projektu se podílí tým dobrovolných koordinátorů a koordinátorek – 28 v České republice a 1 na Slovensku, a 14 týmů v Keni.

Uskutečnily se 4 cesty adoptivních rodičů za podporovanými dětmi do Keni a jedna studentka byla svými adoptivními rodiči pozvána na návštěvu do České republiky.

Adoptivní rodiče pomáhají dětem a rodinám v Keni také s dalšími rodinnými výdaji. Bylo realizováno 128 plateb v celkové výši 524 152,- Kč. Rodiny dostaly finanční podporu na bydlení, zdravotní výlohy, nákup jídla, potřeby do škol, rozjezd podnikání atd.

## Projekt Afrika nevšedníma očima

Programy globálního rozvojového vzdělávání na školách

Aktivity pro veřejnost

Spolupráce s partnerskými školami







## Programy globálního rozvojového vzdělávání na školách

Uskutečnily se projektové dny s africkou a rozvojovou tematikou v 17 školách. S programem byly navštíveny převážně školy, které jsou již zapojeny do projektu Adopce na dálku nebo Partnerství.

Program byl pro ně motivací do budoucnosti.

Třetinu z celkového počtu škol, ve kterých projektové dny proběhly, tvořily školy nové.

### Aktivity pro veřejnost

Bylo zorganizováno 18 akcí (besedy s promítáním, informační a prodejní stánky, benefice, festivaly) a uspořádáno 8 výstav s cílem informovat veřejnost o situaci v rozvojových zemích a najít nové možnosti spolupráce a podpory konkrétních projektů v Keni i České republice.

### Spolupráce s partnerskými školami

Do projektu se zapojilo 11 škol z celé České republiky a 11 škol z Keni. Školy společně komunikovaly v rámci stanovených témat, jimiž byly Volný čas, Koloběh roku a Zvyky a tradice.

## Kurzy Dobrovolníci pro rozvojovou spolupráci s Afrikou

Proběhly 3 kurzy pro nové dobrovolníky, kterých se zúčastnilo 26 nových zájemců. Dobrovolníci se poté zapojili převážně do koordinátorství projektu Adopce na dálku, do práce na projektu komunitního centra Ostrov Naděje, do propagace a pomoci s překlady materiálů.





Byly rovněž uspořádány 2 motivační semináře pro aktivní dobrovolníky Centra Narovinu, na nichž se sešlo 55 koordinátorů.

# PROJEKTY V KENI

## Komunitní centrum Ostrov Naděje na Rusinga Island

**Školka** Školku s výukovou metodou Montessori navštěvovalo 94 dětí. Školka je rozdělena do 3 tříd.

**Základní škola** Na základní školu, kde je uplatňován respektující a nenásilný přístup k dětem, chodilo 300 dětí. Škola má 8 tříd, v každé je v průměru 35 žáků.

**Sirotčinec** V sirotčinci našlo svůj domov 69 dětí ve věku od 5 do 18 let (33 dívek a 36 chlapců). O děti se stará sociální pracovnice a dvě vychovatelky.

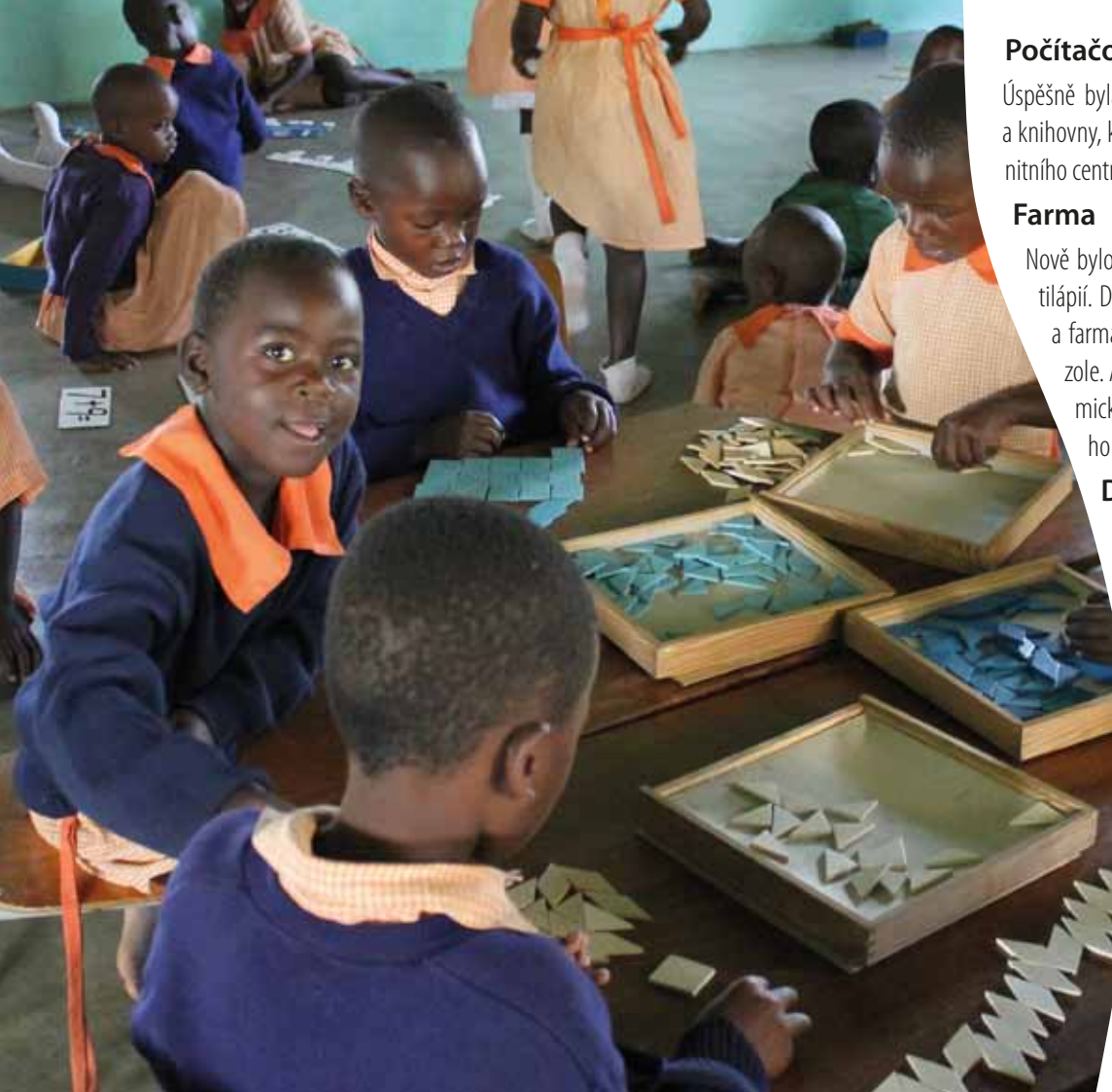
**Střední škola** V roce 2015 začala výstavba první části střední školy, tj. jedné třídy, laboratoře pro výuku odborných předmětů (fyzika, chemie a biologie), ubytovny pro chlapce a ubytovny pro dívky. Škola bude zaměřená na práci s novými IT technologiemi, praktické dovednosti a odbornou kvalifikaci z oblasti zemědělství a chovu ryb.



**RUSINGA  
ISLAND**  
(Lake Victoria)

**Nairobi**





## Počítačová učebna s knihovnou

Úspěšně byla dokončena budova počítačové učebny a knihovny, kterou budou využívat nejen děti z komunitního centra, ale také dospělí z celé oblasti.

## Farma

Nově bylo instalováno 6 plovoucích sítí na 15 000 tilápií. Dále fungují 2 chovné rybníky, chov slepic a farma, kde se pěstuje zelenina, kukuřice a fazole. Aktivity farmy přispívají ke zvýšení ekonomické a potravinové soběstačnosti komunitního centra.

## Dílna na opracování masktu

Proběhl měsíční workshop vedený 3 místními lektory, v rámci kterého bylo vyrobeno 4 800 kusů masktových sošek určených na prodej. Workshopu se zúčastnilo 20 žen z oblasti.

## Klinika

Zdravotní středisko má licenci na ambulantní ošetření, hospitalizaci pacientů a na léčbu HIV a TBC. Funguje 24 hodin denně 7 dní v týdnu. Na klinice se narodilo 56 dětí a bylo zde provedeno 11 765 laboratorních vyšetření a 10 510 ošetření.


## Voda pro Kauti

Rok 2015 nepřinesl žádné novinky. Zjišťovali jsme nové možnosti, jak zajistit dostatečnou udržitelnost projektu a jeho maximální přínos pro obyvatele oblasti.

## Metodický seminář pro učitele v Keni

V rámci cesty Dany Feminové do Keni (20. 1.-11. 2.) byl pro učitele na Rusinga Island uspořádán metodický motivační seminář, jehož se zúčastnilo 27 učitelů a vychovatelů.



A close-up photograph of a young boy with a joyful expression, giving a thumbs-up gesture. He is wearing an orange and white checkered shirt. The background is slightly blurred, showing other people in a community setting.

Během léta proběhla sbírka věcí pro komunitní centrum. Do Keni putovalo 196 krabic (o váze 2,5 tuny), které obsahovaly anglické knihy pro děti i dospělé, počítače, psací a výtvarné potřeby, hračky, sportovní vybavení a šicí stroje.

# PROJEKTY NA SLOVENSKU

Na Slovensku je granty SlovakAid podporován projekt Ostrov Naděje.

V srpnu 2015 skončil projekt SlovakAid 2013, který financoval především provoz kliniky a rozšiřování hospodářství a zemědělství.

Po celý rok 2015 běžel projekt SlovakAid 2014, v rámci něhož začala výstavba střední školy s internátem, dílny na opracování masťku a klecového chovu ryb.

Od 1. 10. 2015 byl zahájen projekt SlovakAid 2015, který zajistí financování chodu kliniky na další dva roky a druhou fází výstavby střední školy.

## DĚKUJEME

Velké poděkování patří všem, kteří nám pomáhají pomáhat a měnit konkrétní lidské osudy.

Vážíme si dlouhodobé spolupráce s Českým rozhlasem – Rádiem Junior a projektem „Malujeme po síti“, s restaurací I Love Mama, s firmami Inter Cars, RIM, Grafokon, Moos, NEWTON Media, Fontana, I Love Africa, Mezi světy, Parklane International School, Europe Easy Energy a dalšími.







# FINANČNÍ ZPRÁVA za rok 2015

Příjmy a výdaje z fondů Centra Narovinu, o.p.s. v roce 2015

<b>Fond na školné pro adoptované děti v Keni</b>					<b>911.101</b>
Příjmy		3 174 526,54			
Z toho zůstatek z minulých let	2 888 457,22		Převod do Keni		3 174 526,54
Převod z fondu reklamy	286 069,32		Zůstatek k 31. 12. 2015		0,00

<b>Fond Kofinancování projektu Rusinga Island SK</b>					<b>911.105</b>
Příjmy		466 918,63			
Z toho zůstatek z minulých let	405 746,86		Převod na SlovakAid		466 918,63
Převod z nerozděleného zisku	61 171,77		Zůstatek k 31. 12. 2015		0,00

<b>Fond Propagace</b>					<b>911.106</b>
Příjmy		638 959,00	Čerpání na propagaci		352 889,68
Z toho zůstatek z minulých let	638 959,00		Převod na školné		286 069,32
			Zůstatek k 31. 12. 2015		0,00

<b>Fond 800 Klub přátel adopce</b>					<b>911.800</b>
Příjmy		166 622,31	Převod na školné do Keni		166 622,31
Z toho zůstatek z minulých let	166 622,31		Zůstatek k 31. 12. 2015		0,00

<b>Fond 900 - Rusinga Ostrov Naděje</b>					<b>911.090</b>
Příjmy		455 365,95	Převod na školné do Keni		455 365,95
Z toho zůstatek z minulých let	455 365,95		Zůstatek k 31. 12. 2015		0,00

<b>Fond 805 - Metodický seminář pro učitele v Keni</b>				<b>911.805</b>
Příjmy		130 000,00	Převod na školení učitelů v Keni	130 000,00
Z toho zůstatek z minulých let	130 000,00		Zůstatek k 31. 12. 2015	0,00

<b>Fond 806 - Projekt výchovou k nenásilí</b>				<b>911.806</b>
Příjmy		106 325,00	Převod do Keni	106 325,00
Z toho zůstatek z minulých let	106 325,00		Zůstatek k 31. 12. 2015	0,00

## Příjmy a výdaje do fondů Centra Narovinu, o.p.s. za rok 2015

<b>Příjmy 2015</b>	<b>Kč</b>	<b>Výdaje 2015</b>	<b>Kč</b>
Počáteční stav 1. 1. 2015	4 791 476	<b>Čerpání z fondů celkem</b>	<b>4 852 648</b>
Příjmy do fondů	61 172	– na školné	3 341 148
		– na kofinancování	466 919
		– na propagaci	352 890
		– na ostrov Rusinga	455 366
		– na administrativu v Keni	236 325
<b>Konečný stav 31. 12. 2015</b>			<b>0,-</b>

## Přehled zaslanych prostředků do Keni na projekty v roce 2015

	<b>Kč</b>		<b>Kč</b>
Z fondů roku 2014	4 499 758	Záloha na rok 2016	3 271 874
Z přijatých plateb 2015	18 711 152		
<b>Celkem</b>			<b>26 482 784</b>

## Složení provozních výdajů Centra Narovinu, o.p.s.

	tis. Kč		tis. Kč
Spotřeba drobného materiálu	240	Poštovné	100
Energie	85	Účetní, právní služby	225
Prodané zboží	30	Inzerce	5
Drobné opravy	2	Telefon, internet	34
Cestovné	177	Ostatní služby	140
Drobné občerstvení	29	Mzdové náklady	1 814
Nájem	119	Správní poplatky	0
<b>Celkem</b>			<b>3 000</b>

## Výnosy a náklady Centra Narovinu, o.p.s. za rok 2015

<b>Příjmy 2015</b>		<b>tis. Kč</b>	<b>Výdaje 2015</b>	<b>tis. Kč</b>
Prostředky za bezúplatná plnění		21 474	Platby do Keni	18 711
Tržby z vlastní činnosti		324	Provozní náklady	3 000
Přijaté úroky		3	Kurzové ztráty	62
Kurzové zisky		8	Bankovní poplatky	36
Přeúčtování služeb – energií		210		
<b>Příjmy celkem</b>		<b>22 019</b>	<b>Výdaje celkem</b>	<b>21 809</b>
<b>Hospodářský výsledek</b>		<b>210</b>		

## ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA

pro zakladatele společnosti

Centrum Narovinu, o. p. s.,

se sídlem Sokolská 1802/32, Praha 2 - Nové Město, PSČ 120 00

Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky společnosti **Centrum Narovinu, o. p. s.**, která se skládá z rozvahy k 31. 12. 2015, výkazu zisku a ztráty za rok končící 31. 12. 2015 a přílohy této účetní závěrky, která obsahuje popis použitých podstatných účetních metod a další vysvětlující informace. Údaje o společnosti Centrum Narovinu, o. p. s. jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

### ***Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku***

Statutární orgán společnosti Centrum Narovinu, o. p. s. je odpovědný za sestavení účetní závěrky, která podává věrný a poctivý obraz v souladu s českými účetními předpisy, a za takový vnitřní kontrolní systém, který považuje za nezbytný pro sestavení účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné (materiální) nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou.

### ***Odpovědnost auditora***

Naši odpovědnost je vyjádřit na základě našeho auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické požadavky a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné (materiální) nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů k získání důkazních informací o částkách a údajích zveřejněných v účetní závěrce. Výběr postupů závisí na úsudku auditora, zahrnujícím i vyhodnocení rizik významné (materiální) nesprávnosti údajů uvedených v účetní závěrce způsobené podvodem nebo chybou. Při vyhodnocování těchto rizik auditor posoudí vnitřní kontrolní systém relevantní pro sestavení účetní závěrky podávající věrný a poctivý obraz. Cílem tohoto posouzení je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřního kontrolního systému účetní jednotky. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Jsmes přesvědčeni, že důkazní informace, které jsme získali, poskytují dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

### ***Výrok auditora***

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz aktiv a pasiv společnosti Centrum Narovinu, o. p. s. k 31. 12. 2015 a nákladů a výnosů a výsledku jejího hospodaření a peněžních toků za rok končící 31. 12. 2015 v souladu s českými účetními předpisy.

### ***Ostatní informace***

Za ostatní informace se považují informace uvedené ve výroční zprávě mimo účetní závěrku a naši zprávu auditora. Za ostatní informace odpovídá vedení společnosti.

Naš výrok k účetní závěrce se k ostatním informacím nevztahuje, ani k nim nevydáváme žádný zvláštní výrok. Přesto je však součástí našich povinností souvisejících s ověřením účetní závěrky seznámení se s ostatními informacemi a zvážení, zda ostatní informace uvedené ve výroční zprávě nejsou ve významném (materiálním) nesouladu s účetní závěrkou či našimi znalostmi o účetní jednotce získanými během ověřování účetní závěrky, zda je výroční zpráva sestavena v souladu s právními předpisy nebo zda se jinak tyto informace nejeví jako významné (materiálně) nesprávné. Pokud na základě provedených prací zjistíme, že tomu tak není, jsme povinni zjištěné skutečnosti uvést v naší zprávě.

V rámci uvedených postupů jsme v obdržných ostatních informacích nic takového nezjistili.

V Liberci dne 5. dubna 2016



*Jan Jindřich*  
ZH B O H E M I A, spol. s r. o.  
Na Rybníčku 387/6  
Liberec

Číslo auditorského oprávnění společnosti 091

*Jan Jindřich*  
Ing. Jan Jindřich  
auditor  
číslo auditorského oprávnění 1133

**Zpráva dozorčí rady**  
**obecně prospěšné společnosti Centrum Narovinu, o.p.s. (IČ: 63109948)**

Po přezkoumání účetní závěrky Centra Narovinu o.p.s. za období od 1. 1. do 31. 12. 2015 a na základě externího auditora k této účetní závěrce, dozorčí rada konstatuje, že účetnictví bylo vedeno průkazným způsobem a v souladu s obecně závaznými předpisy upravujícími vedení účetnictví obecně prospěšných společností.

V Praze dne 6. 4. 2016



\_\_\_\_\_  
Předsedkyně dozorčí rady  
Hana Jodasová







[www.adoptceafrika.cz](http://www.adoptceafrika.cz)